

| Δασμολογική κλάση ΕΣ | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει το χαρακτήρα του καταγόμενου προϊόντος                                                                                                                      |       |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| (1)                  | (2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (3)                                                                                                                                                                                                                            | ή (4) |
| 9606                 | Κουμπιά και κουμπιά-σούστες. Σκελετοί για κουμπιά και άλλα μέρη για κουμπιά ή κουμπιά-σούστες. Ημιτελή κουμπιά                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Κατασκευή:<br>- από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και<br>- κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος |       |
| 9608                 | Στυλογράφοι και μολύβια με σφαιρίδια (μπίλια). Στυλογράφοι και μαρκαδόροι με μύτη από πύλημα ή με άλλες πορώδεις μύτες. Στυλογράφοι με πένα και άλλοι στυλογράφοι. Μεταλλικές αιχμές για αντίγραφα. Μηχανικά μολύβια. Κονδυλοφόροι, θήκες για μολύβια και παρόμοια είδη. Μέρη (στα οποία περιλαμβάνονται και τα καλύμματα που προφυλάσσουν τις μύτες και τα άγκιστρα συγκράτησης) των ειδών αυτών, με εξαίρεση της κλάσης 9609 | Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν. Ωστόσο, μπορεί να χρησιμοποιούνται πένες ή μύτες που υπάγονται στην ίδια κλάση με εκείνη του προϊόντος                                |       |
| 9612                 | Μελανοταινίες για γραφομηχανές και παρόμοιες μελανοταινίες, εμποτισμένες με μελάνη ή αλλιώς παρασκευασμένες για να αφήνουν αποτυπώματα, έστω και τυλιγμένες σε πηνία ή κασέτες. Ταμπόν μελάνης, έστω και εμποτισμένα, με ή χωρίς κουτί                                                                                                                                                                                         | Κατασκευή:<br>- από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και<br>- κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος |       |

| Δασμολογική<br>κλάση ΕΣ | Περιγραφή<br>εμπορευμάτων                                                       | Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η<br>οποία προσδίδει το χαρακτήρα του καταγόμενου προϊόντος                                                                    |          |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| (1)                     | (2)                                                                             | (3)                                                                                                                                                                             | ή<br>(4) |
| ex 9613                 | Αναπτήρες με<br>πιεζοηλεκτρική<br>ανάφλεξη                                      | Κατασκευή κατά την<br>οποία η αξία όλων των<br>χρησιμοποιούμενων υλών<br>της κλάσης 9613 δεν<br>πρέπει να υπερβαίνει το<br>30% της τιμής εκ του<br>εργοστασίου του<br>προϊόντος |          |
| ex 9614                 | Πίπες για καπνό (στις<br>οποίες περιλαμβάνονται<br>και οι κεφαλές για<br>πίπες) | Κατασκευή από<br>ημικατεργασμένα τεμάχια                                                                                                                                        |          |
| Κεφάλαιο 97             | Αντικείμενα τέχνης,<br>συλλογών ή<br>αρχαιοτήτων                                | Κατασκευή από ύλες<br>οποιασδήποτε κλάσης,<br>εκτός από εκείνες της ίδιας<br>κλάσης με το προϊόν                                                                                |          |



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 3****ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ EUR.1 ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ  
ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ EUR.1****Οδηγίες εκτύπωσης**

1. Οι διαστάσεις του πιστοποιητικού EUR-MED είναι 210 x 297 χιλιοστά όσον αφορά το μήκος. Υπάρχει ανοχή κατ' ανώτατο όριο 5 χιλιοστά μικρότερο ή 8 χιλιοστά μεγαλύτερο. Το χαρτί που πρέπει να χρησιμοποιείται είναι χρώματος λευκού χωρίς μηχανικούς πολτούς, με κόλλα γραφής και ζυγίζει τουλάχιστον 25 γραμμάρια ανά τετραγωνικό μέτρο. Φέρει τυπωμένη διαγράμμιση πράσινου χρώματος η οποία καθιστά εμφανή κάθε παραποίηση με μηχανικά ή χημικά μέσα.
2. Οι αρμόδιες αρχές των μερών μπορούν να επιφυλλάσσονται του δικαιώματος εκτύπωσης των πιστοποιητικών EUR-MED ή να αναθέτουν την εκτύπωση σε τυπογραφεία που εγκρίνουν. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, η έγκριση αυτή αναφέρεται σε κάθε πιστοποιητικό EUR-MED. Κάθε πιστοποιητικό EUR-MED φέρει το όνομα και τη διεύθυνση του τυπογράφου ή σήμα που επιτρέπει την εξακρίβωση της ταυτότητάς του. Φέρει, επιπλέον, αύξοντα αριθμό, τυπωμένο ή όχι, για την εξατομίκευσή του.

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                |                                          |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|
| 1. Εξαγωγέας (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)                                                                                                                                                                                                                    |  | EUR.1                                                                                                                                                                                                                          | Αριθ. A                                  | 000.000 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | Συμβουλευθείτε τις σημειώσεις της οπίσθιας όψευς πριν από τη συμπλήρωση του εντύπου                                                                                                                                            |                                          |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | 2. Πιστοποιητικό χρησιμοποιούμενο στις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ .....                                                                                                                                                   |                                          |         |
| 3. Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)<br>(προαιρετική μνεία)                                                                                                                                                                                            |  | και<br>.....<br>(να αναγραφούν οι ενδιαφερόμενες χώρες, ομάδες χωρών ή εδάφη)                                                                                                                                                  |                                          |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | 4. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος, από όπου τα προϊόντα θεωρούνται ως καταγόμενα                                                                                                                                                   | 5. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος προορισμού |         |
| 6. Πληροφορίες σχετικές με τη μεταφορά (προαιρετική μνεία)                                                                                                                                                                                                      |  | 7. Παρατηρήσεις                                                                                                                                                                                                                |                                          |         |
| 8. Αριθμός ειδών. Σήματα και αριθμοί. Πλήθος και είδος δεμάτων <sup>(1)</sup> . Περιγραφή των εμπορευμάτων                                                                                                                                                      |  | 9. Μεικτή μάζα (kg) ή άλλη μονάδα μέτρησης (λίτρα, m3, κ.λπ.)                                                                                                                                                                  | 10. Τιμολόγια (προαιρετικό)              |         |
| 11. ΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΕΛΩΝΕΙΟΥ<br>Πιστοποίηση της ακρίβειας της δήλωσης Έγγραφο εξαγωγής <sup>(2)</sup><br>Έντυπο .....Αριθ. ....<br>της .....<br>Τελωνείο .....<br>Χώρα έκδοσης: .....Σφραγίδα .....<br>.....<br>Τόπος και ημερομηνία: .....<br>.....<br>(Υπογραφή) |  | 12. ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΓΩΓΕΑ<br>Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι τα ανωτέρω περιγραφόμενα εμπορεύματα πληρούν τους απαιτούμενους όρους για την έκδοση του παρόντος πιστοποιητικού.<br>Τόπος και ημερομηνία: .....<br>.....<br>(Υπογραφή) |                                          |         |

(1) Για τα μη συσκευασμένα εμπορεύματα, αναφέρεται ο αριθμός των αντικειμένων ή τίθεται η μνεία «χύμα».

(2) Συμπληρώνεται μόνο όταν το απαιτούν οι κανόνες της χώρας ή του εδάφους εξαγωγής.

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>13. ΑΙΤΗΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ, προς:</b>                                                                                                                                     | <b>14. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ζητείται ο έλεγχος της γνησιότητας και της ακρίβειας των στοιχείων του παρόντος πιστοποιητικού<br>.....<br>(Τόπος και ημερομηνία)<br>Σφραγίδα<br>.....<br>(Υπογραφή) | Ο έλεγχος που διενεργήθηκε επέτρεψε να διαπιστωθεί ότι το παρόν πιστοποιητικό(1)<br><input type="checkbox"/> εξεδόθη πράγματι από το αναφερόμενο τελωνείο και τα στοιχεία που περιλαμβάνει είναι ακριβή.<br><input type="checkbox"/> δεν ανταποκρίνεται στις απαιτούμενες προϋποθέσεις γνησιότητας και ακρίβειας των στοιχείων (βλ. συνημμένες στο παρόν παρατηρήσεις).<br>.....<br>(Τόπος και ημερομηνία)<br>Σφραγίδα<br>.....<br>(Υπογραφή)<br>.....<br>(1) Να σημειωθεί με X η μνεία που ισχύει. |

### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Το πιστοποιητικό δεν πρέπει να περιέχει ξέσματα ούτε προσθήκες. Οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις που επιφέρονται σ' αυτό πρέπει να γίνονται με διαγραφή των εσφαλμένων ενδείξεων και με προσθήκη ενδεχομένως των επιθυμητών ενδείξεων. Κάθε τέτοια τροποποίηση πρέπει να μονογραφείται από το πρόσωπο που συμπληρώνει το πιστοποιητικό και να θεωρείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας έκδοσης.
2. Τα είδη που αναγράφονται επί του πιστοποιητικού αναφέρονται το ένα μετά το άλλο χωρίς να παρεμβάλλονται κενά διάστιχα και κάθε είδος πρέπει να φέρει αύξοντα αριθμό. Αμέσως κάτω από το τελευταίο είδος πρέπει να σύρεται οριζόντια γραμμή. Οι χώροι που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί πρέπει να διαγράφονται κατά τρόπο ώστε να καθίσταται αδύνατη κάθε μεταγενέστερη προσθήκη.
3. Τα εμπορεύματα περιγράφονται κατά τις εμπορικές συνήθειες με στοιχεία επαρκή για τη διαπίστωση της ταυτότητάς τους.

## ΑΙΤΗΣΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

|                                                                      |                                                                                                                  |                                          |  |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--|
| 1. Εξαγωγέας (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)                         | <b>EUR.1</b> Αριθ. <b>A 000.000</b>                                                                              |                                          |  |
|                                                                      | Συμβουλευθείτε τις σημειώσεις της οπίσθιας όψεως πριν από τη συμπλήρωση του εντύπου.                             |                                          |  |
|                                                                      | 2. Αίτηση πιστοποιητικού χρησιμοποιούμενου στις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ<br>.....                         |                                          |  |
| 3. Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)<br>(προαιρετική μνεία) | και<br>.....<br>(να αναφερθούν οι ενδιαφερόμενες χώρες ή ομάδες χωρών ή εδάφη)                                   |                                          |  |
|                                                                      | 4. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος, από όπου τα προϊόντα θεωρούνται ως καταγόμενα                                     | 5. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος προορισμού |  |
|                                                                      | 7. Παρατηρήσεις                                                                                                  |                                          |  |
| 6. Πληροφορίες σχετικές με τη μεταφορά (προαιρετική μνεία)           | 8. Αριθμός ειδών. Σήματα και αριθμοί. Αριθμός και είδος συσκευασίας <sup>(1)</sup><br>Περιγραφή των εμπορευμάτων |                                          |  |
| 9. Μεικτή μάζα (kg) ή άλλη μονάδα μέτρησης (λίτρα, m3, κ.λπ.)        |                                                                                                                  | 10. Τιμολόγια (προαιρετικό)              |  |

1) Για τα μη συσκευασμένα εμπορεύματα, αναφέρεται ο αριθμός των αντικειμένων ή τίθεται η μνεία «χύμα».

## ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΓΩΓΕΑ

Ο υπογεγραμμένος εξαγωγέας των εμπορευμάτων που περιγράφονται στην οπίσθια όψη,  
ΔΗΛΩΝΩ ότι τα εν λόγω εμπορεύματα πληρούν τους απαιτούμενους όρους για την έκδοση του συνημμένου  
πιστοποιητικού,

ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΖΩ τις περιστάσεις που επέτρεψαν σ' αυτά τα εμπορεύματα να πληρούν τους όρους αυτούς:

.....  
.....  
.....  
.....

ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΩ τα παρακάτω δικαιολογητικά<sup>(1)</sup>:

.....  
.....  
.....  
.....

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΩ την υποχρέωση να προσκομίσω, αν οι αρμόδιες αρχές το ζητήσουν, οποιοδήποτε  
συμπληρωματικό στοιχείο που θα εκρίνετο αναγκαίο από αυτές για την έκδοση του συνημμένου πιστοποιητικού,  
καθώς επίσης και να δεχθώ, εφόσον συντρέχει λόγος, οποιονδήποτε έλεγχο από τις ανωτέρω αρχές των λογιστικών μου  
στοιχείων και των συνθηκών κατασκευής των εμπορευμάτων που αναφέρονται ανωτέρω.

ΖΗΤΩ την έκδοση του συνημμένου πιστοποιητικού για τα εμπορεύματα αυτά.

.....

(Τόπος και ημερομηνία)

.....

(Υπογραφή)

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Για παράδειγμα: Έγγραφα εισαγωγής, πιστοποιητικό κυκλοφορίας, τιμολόγια, δηλώσεις του κατασκευαστή, κλπ., τα οποία αναφέρονται στα προϊόντα που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των εμπορευμάτων που επανεξάγονται στο ίδιο κράτος.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 3****ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ**

Η δήλωση τιμολογίου, το κείμενο της οποίας ακολουθεί, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Δεν χρειάζεται ωστόσο να επαναλαμβάνονται οι εν λόγω υποσημειώσεις.

**Βουλγαρικό κείμενο**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с .... <sup>(2)</sup>  
преференциален произход

**Ισπανικό κείμενο**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial... <sup>(2)</sup>.

**Τσεχικό κείμενο**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

## Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

## Γερμανικό κείμενο

Der Ausfüh­rer (Ermäch­tigter Ausfüh­rer; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... <sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

## Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidetud teisiti.

## Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

## Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... <sup>(2)</sup> preferential origin.

## Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

## Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... <sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

## Λετονικό κείμενο

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... <sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... <sup>(2)</sup>.

## Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... <sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.



## Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...<sup>(2)</sup> származásúak.

## Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' orġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

## Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

## Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Πορτογαλικό κείμενο

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...<sup>(1)</sup>), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

## Ρουμανικό κείμενο

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

## Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

## Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

## Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita<sup>(2)</sup>.

## Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(1)</sup>)  
försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung<sup>(2)</sup>.

## Σερβικό κείμενο

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.....<sup>(1)</sup>) изјављује  
да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи .....<sup>(2)</sup>  
преференцијалног порекла.

ή

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br.....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su,  
osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(2)</sup> preferencijalnog porekla.

- 
- 
- (1) Όταν η δήλωση τιμολογίου συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, ο αριθμός αδείας του εγκεκριμένου εξαγωγέα πρέπει να αναγράφεται σ' αυτή τη θέση. Όταν η δήλωση τιμολογίου δεν γίνεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, παραλείπονται οι λέξεις που περιλαμβάνονται μέσα στις αγκύλες ή παραμένει κενό το διάστημα.
  - (2) Πρέπει να δηλώνεται η καταγωγή των προϊόντων. Όταν η δήλωση τιμολογίου αφορά, εν όλω ή εν μέρει, προϊόντα καταγωγής Θεούτας και Μελίλιας, ο εξαγωγέας τα προσδιορίζει σαφώς στο έγγραφο επί του οποίου συντάσσεται η δήλωση με το σύμβολο «CM».
  - (3) Τα στοιχεία αυτά είναι δυνατό να παραλείπονται αν η πληροφορία αυτή περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο.
  - (4) Στις περιπτώσεις που ο εξαγωγέας δεν υποχρεούται να υπογράψει, η απαλλαγή από την υποχρέωση υπογραφής συνεπάγεται και την απαλλαγή από την υποχρέωση αναγραφής του ονόματος του υπογράφοντος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 3

## ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΩΡΕΥΣΗ

## Η ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 3 ΚΑΙ 4

| Κωδικός ΣΟ               | Περιγραφή                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1704 90 99               | Άλλα ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1806 10 30<br>1806 10 90 | Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο<br>- Σκόνη κακάου, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:<br>-- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε σακχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο που μετράται σε σακχαρόζη) ή ισογλυκόζη που μετράται σε σακχαρόζη, ίσης ή μεγαλύτερης του 65% και μικρότερης του 80%<br>-- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη) ή ισογλυκόζη που μετριέται επίσης σε ζαχαρόζη, ίσης ή ανώτερης του 80% |
| 1806 20 95               | -Άλλα παρασκευάσματα διατροφής που παρουσιάζονται είτε σε τεμάχια ή σε ράβδους, με βάρος που υπερβαίνει τα 2 kg, είτε σε υγρή ή πολτώδη κατάσταση ή σε σκόνη, κόκκους ή παρόμοιες μορφές, σε δοχεία ή σε άμεσες συσκευασίες με περιεχόμενο που υπερβαίνει τα 2 kg:<br>-- άλλα<br>--- Άλλα                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1901 90 99               | Εκχυλίσματα βύνης, παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 40% κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσης και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή περιέχουν λιγότερο από 5% κατά βάρος επί πλήρως απολιπανθείσας βάσης, και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού<br>- άλλα<br>-- άλλα (εκτός από εκχυλίσματα βύνης)<br>--- άλλα               |
| 2101 12 98               | Άλλα παρασκευάσματα με βάση τον καφέ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2101 20 98               | Άλλα παρασκευάσματα με βάση το τσάι ή το ματέ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2106 90 59               | Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού<br>--άλλα<br>-άλλα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2106 90 98               | Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:<br>- άλλα (εκτός από συμπυκνώματα πρωτεϊνών και ουσίες πρωτεϊνικής σύστασης)<br>-- άλλα<br>--- άλλα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3302 10 29 | <p>Μείγματα ευωδών ουσιών και μείγματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα αλκοολικά διαλύματα) με βάση μία ή περισσότερες από αυτές τις ουσίες, των τύπων που χρησιμοποιούνται ως πρώτες ύλες για τη βιομηχανία. Άλλα παρασκευάσματα με βάση ευώδεις ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών</p> <p>- Των τύπων που χρησιμοποιούνται για τις βιομηχανίες ειδών διατροφής και ποτών:</p> <p>-- Των τύπων που χρησιμοποιούνται για τις βιομηχανίες ποτών:</p> <p>--- Παρασκευάσματα που περιέχουν όλους τους γευστικούς παράγοντες που χαρακτηρίζουν ένα ποτό:</p> <p>---- Που έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει τα 0,5% vol</p> <p>---- Άλλα:</p> <p>----- Που δεν περιέχουν λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 5% ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5% γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους</p> <p>----- Άλλα</p> |

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΙΓΚΗΠΑΤΟ ΤΗΣ ΑΝΔΟΡΑΣ

1. Προϊόντα καταγωγής του Πριγκιπάτου της Ανδόρας που υπάγονται στα κεφάλαια 25 έως 97 του Εναρμονισμένου Συστήματος γίνονται δεκτά στη Σερβία ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας.
2. Το πρωτόκολλο 3 εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών με σκοπό τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προαναφερθέντων προϊόντων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΙΝΟΥ

3. Προϊόντα καταγωγής της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου γίνονται δεκτά στη Σερβία ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας.
4. Το πρωτόκολλο 3 εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών με σκοπό τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προαναφερθέντων προϊόντων.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 4  
ΓΙΑ ΤΙΣ ΧΕΡΣΑΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

## ΑΡΘΡΟ 1

## Στόχος

Ο σκοπός του παρόντος πρωτοκόλλου είναι να προωθηθεί η συνεργασία μεταξύ των μερών στον τομέα των χερσαίων μεταφορών, και ιδίως στον τομέα της διαμετακόμισης, και να εξασφαλισθεί, για τον σκοπό αυτό, η συντονισμένη ανάπτυξη των μεταφορών μεταξύ και μέσω των εδαφών των μερών, με την πλήρη και αλληλένδετη εφαρμογή όλων των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΑΡΘΡΟ 2

## Πεδίο εφαρμογής

1. Η συνεργασία καλύπτει τις χερσαίες μεταφορές, και ιδίως τις οδικές, σιδηροδρομικές και συνδυασμένες μεταφορές, και περιλαμβάνει τις σχετικές υποδομές.
2. Στο πλαίσιο αυτό, το πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου αφορά ιδίως τα εξής:
  - τις υποδομές μεταφορών στο έδαφος του ενός ή του άλλου μέρους στο βαθμό που απαιτείται για την επίτευξη του στόχου του παρόντος πρωτοκόλλου,



- την πρόσβαση, επί αμοιβαίας βάσης, στην αγορά των οδικών μεταφορών,
- τα βασικά συνοδευτικά μέτρα, νομικής και διοικητικής φύσης, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων εμπορικού, φορολογικού, κοινωνικού και τεχνικού χαρακτήρα,
- τη συνεργασία για την ανάπτυξη ενός συστήματος μεταφορών που θα λαμβάνει υπόψη τις ανάγκες του περιβάλλοντος,
- την τακτική ανταλλαγή πληροφοριών για την ανάπτυξη των πολιτικών των συμβαλλόμενων μερών στον τομέα των μεταφορών, ειδικότερα όσον αφορά τις υποδομές μεταφορών.

### ΑΡΘΡΟ 3

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «μεταφορά υπό καθεστώς κοινοτικής διαμετακόμισης»: μεταφορά, από μεταφορέα εγκατεστημένο στην Κοινότητα, εμπορευμάτων υπό διαμετακόμιση μέσω του εδάφους της Σερβίας, καθ' οδόν προς ένα ή από ένα κράτος μέλος της Κοινότητας.

- β) Μεταφορά υπό διαμετακόμιση από τη Σερβία: μεταφορά, από μεταφορέα εγκατεστημένο στη Σερβία, εμπορευμάτων υπό διαμετακόμιση από τη Σερβία μέσω του εδάφους της Κοινότητας με προορισμό τρίτη χώρα ή εμπορευμάτων από τρίτη χώρα με προορισμό τη Σερβία·
- γ) «συνδυασμένες μεταφορές»: οι εμπορευματικές μεταφορές κατά τις οποίες το φορτηγό, το ρυμουλκούμενο, το ημιρυμουλκούμενο, με ή χωρίς ελκυστήρα, το κινητό αμάξωμα ή το εμπορευματοκιβώτιο 20 ποδών και άνω χρησιμοποιούν το οδικό δίκτυο για το αρχικό ή τελικό τμήμα της διαδρομής και, για το υπόλοιπο τμήμα, το σιδηροδρομικό δίκτυο ή τις εσωτερικές πλωτές οδούς ή μια διαδρομή δια θαλάσσης όταν η διαδρομή αυτή υπερβαίνει τα 100 χιλιόμετρα σε ευθεία γραμμή, και διανύουν την αρχική ή τελική οδική διαδρομή:
- είτε ανάμεσα στο σημείο φόρτωσης του εμπορεύματος και τον πλησιέστερο κατάλληλο σιδηροδρομικό σταθμό φόρτωσης για την αρχική διαδρομή, και ανάμεσα στον πλησιέστερο κατάλληλο σιδηροδρομικό σταθμό εκφόρτωσης και το σημείο εκφόρτωσης του εμπορεύματος για την τελική διαδρομή, ή
  - είτε μέσα σε ακτίνα που δεν υπερβαίνει τα 150 χιλιόμετρα σε ευθεία γραμμή, από τον ποτάμιο ή θαλάσσιο λιμένα φόρτωσης ή εκφόρτωσης.

## ΥΠΟΔΟΜΗ

## ΑΡΘΡΟ 4

## Γενική διάταξη

Τα μέρη συμφωνούν να θεσπίσουν αμοιβαία συντονισμένα μέτρα για την ανάπτυξη των υποδομών για τις συνδυασμένες μεταφορές, ως βασικών μέσων για την επίλυση των προβλημάτων που παρουσιάζονται κατά τις εμπορευματικές μεταφορές μέσω της Σερβίας ιδίως όσον αφορά τις πανευρωπαϊκές οδούς VII και X και τη σιδηροδρομική σύνδεση από το Βελιγράδι στο Vrbnica (σύνορα με το Μαυροβούνιο) που αποτελούν μέρος του κύριου δικτύου περιφερειακών μεταφορών.

## ΑΡΘΡΟ 5

## Προγραμματισμός

Η ανάπτυξη δικτύου συνδυασμένων περιφερειακών μεταφορών στο έδαφος της Σερβίας που εξυπηρετεί τις ανάγκες της Σερβίας και της Νοτιοανατολικής Ευρώπης καλύπτοντας τις κύριες οδούς και τους σιδηροδρομικούς άξονες, τις εσωτερικές πλωτές οδούς, τους ποτάμιους λιμένες, τους λιμένες, τους αερολιμένες και άλλους τρόπους μεταφοράς του δικτύου παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα και τη Σερβία. Το δίκτυο αυτό ορίσθηκε στο μνημόνιο συμφωνίας για την ανάπτυξη ενός δικτύου βασικών υποδομών μεταφορών για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη, το οποίο υπεγράφη από Υπουργούς της περιοχής και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τον Ιούνιο του 2004. Η ανάπτυξη του δικτύου και η επιλογή των προτεραιοτήτων εμπίπτει στην αρμοδιότητα διοικούσας επιτροπής που αποτελείται από αντιπροσώπους εκάστου από τους υπογράφοντες.

## ΑΡΘΡΟ 6

## Χρηματοοικονομικά θέματα

1. Η Κοινότητα συμβάλλει οικονομικά, σύμφωνα με το άρθρο 116 της παρούσας συμφωνίας, στο αναγκαίο έργο υποδομής που αναφέρεται στο άρθρο 5. Αυτή η χρηματοδοτική συνεισφορά δύναται να λαμβάνει τη μορφή πιστώσεων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και κάθε άλλη δυνατή μορφή χρηματοδότησης που επιτρέπει τη διάθεση περαιτέρω συμπληρωματικών πόρων.

2. Για να επιταχυνθούν οι εργασίες, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προσπαθεί, στο μέτρο του δυνατού να ευνοήσει τη χρησιμοποίηση συμπληρωματικών πόρων, όπως, παραδείγματος χάριν, τις επενδύσεις από ορισμένα κράτη μέλη επί διμερούς βάσης ή μέσω δημόσιων ή ιδιωτικών κεφαλαίων.

## ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

### ΑΡΘΡΟ 7

#### Γενική διάταξη

Τα μέρη θεσπίζουν αμοιβαία τα αναγκαία μέτρα συντονισμού για την ανάπτυξη και την προώθηση των σιδηροδρομικών και των συνδυασμένων μεταφορών προκειμένου να διασφαλίσουν ότι, στο μέλλον, ένα σημαντικό τμήμα των διμερών και διαμετακομιστικών μεταφορών τους μέσω της Σερβίας, πραγματοποιείται υπό φιλικότερες προς το περιβάλλον συνθήκες.

## ΑΡΘΡΟ 8

## Ειδικά θέματα για τις υποδομές

Στο πλαίσιο του εκσυγχρονισμού των σιδηροδρόμων της Σερβίας, αναλαμβάνονται οι αναγκαίες εργασίες για την προσαρμογή τους στην τεχνική των συνδυασμένων μεταφορών, ειδικότερα όσον αφορά την ανάπτυξη ή τη δημιουργία τερματικών σταθμών, το πλάτος των σηράγγων και τη μεταφορική ικανότητα, εργασίες που απαιτούν σημαντικές επενδύσεις.

## ΑΡΘΡΟ 9

## Μέτρα υποστήριξης

Τα μέρη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη των συνδυασμένων μεταφορών.

Τα μέτρα αυτά έχουν ως σκοπό:

- να ενθαρρύνουν τους χρήστες και τους αποστολείς να χρησιμοποιούν τις συνδυασμένες μεταφορές,
- να καταστήσουν τις συνδυασμένες μεταφορές ανταγωνιστικές των οδικών μεταφορών, ιδίως μέσω της παροχής χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Κοινότητα ή τη Σερβία στο πλαίσιο των αντίστοιχων νομοθεσιών τους,

- να ενθαρρύνουν τη χρήση των συνδυασμένων μεταφορών για μακρινές αποστάσεις και να προωθούν ιδίως τη χρήση των κινητών αμαξωμάτων, των εμπορευματοκιβωτίων και γενικότερα των μη συνοδευόμενων μεταφορών,
- να βελτιώσουν την ταχύτητα και την αξιοπιστία των συνδυασμένων μεταφορών και ειδικότερα:
  - να αυξήσουν τη συχνότητα των αποστολών ανάλογα με τις ανάγκες των αποστολέων και των χρηστών,
  - να μειώσουν τον χρόνο αναμονής στους τερματικούς σταθμούς και να βελτιώσουν την παραγωγικότητά τους,
  - να εξαλείψουν με το δέοντα τρόπο όλα τα εμπόδια από τις διαδρομές προσέγγισης έτσι ώστε να διευκολυνθεί η πρόσβαση στις συνδυασμένες μεταφορές,
  - να εναρμονίσουν, όπου παρίσταται ανάγκη, τα βάρη, τις διαστάσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του ειδικού εξοπλισμού, ιδίως για να εξασφαλισθεί η αναγκαία συμβατότητα όσον αφορά το πλάτος των γραμμών και για να αναληφθεί συντονισμένη δράση για τον χειρισμό και τη θέση σε λειτουργία του εξοπλισμού αυτού, ανάλογα με το μέγεθος της κυκλοφορίας,
  - και, γενικώς, την ανάληψη κάθε άλλης πρόσφορης δράσης.

## ΑΡΘΡΟ 10

## Ο ρόλος των σιδηροδρόμων

Σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες αρμοδιότητες των κρατών και των διοικήσεων των σιδηροδρόμων, τα μέρη, όσον αφορά τη μεταφορά τόσο επιβατών όσο και εμπορευμάτων, προτείνουν στις σιδηροδρομικές διοικήσεις τους:

- να ενισχύσουν τη συνεργασία σ' όλους τους τομείς, τόσο σε διμερές όσο και σε πολυμερές επίπεδο, καθώς και στο πλαίσιο των διεθνών σιδηροδρομικών οργανώσεων, με ιδιαίτερη έμφαση στη βελτίωση της ποιότητας και της ασφάλειας των παρεχόμενων υπηρεσιών μεταφορών,
- να εκπονήσουν από κοινού ένα σύστημα οργάνωσης των σιδηροδρόμων που θα παρακινεί τους αποστολείς να αποστέλλουν τα εμπορεύματά τους σιδηροδρομικώς αντί για οδικώς, κυρίως στην περίπτωση διαμετακόμισης, στο πλαίσιο ενός υγιούς ανταγωνισμού και αφήνοντας ελεύθερη επιλογή στον χρήστη,
- να προετοιμάσουν τη συμμετοχή της Σερβίας στην εφαρμογή και τη μελλοντική εξέλιξη του κοινοτικού κεκτημένου στον τομέα της ανάπτυξης των σιδηροδρόμων.



## ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

## ΑΡΘΡΟ 11

## Γενικές διατάξεις

1. Όσον αφορά την αμοιβαία πρόσβαση στην αγορά των μεταφορών, τα μέρη συμφωνούν, σε πρώτη φάση και με την επιφύλαξη της παράγραφου 2, να διατηρήσουν το καθεστώς που απορρέει από διμερείς συμφωνίες ή από άλλες διεθνείς διμερείς πράξεις που έχουν συναφθεί μεταξύ κάθε κράτους μέλους της Κοινότητας και της Σερβίας ή, ελλείψει τέτοιων συμφωνιών ή πράξεων, που απορρέει από την εκ των πραγμάτων κατάσταση που διαμορφώθηκε το 1991.

Ωστόσο, εν αναμονή της σύναψης συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Σερβίας για την πρόσβαση στην αγορά των οδικών μεταφορών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 12, και για την επιβολή οδικών φόρων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 13, παράγραφος 2, η Σερβία συνεργάζεται με τα κράτη μέλη της Κοινότητας για την τροποποίηση των διμερών αυτών συμφωνιών με σκοπό την προσαρμογή τους στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Τα μέρη συμφωνούν να παραχωρήσουν απεριόριστη πρόσβαση στις μεταφορές υπό καθεστώς κοινοτικής διαμετακόμισης μέσω της Σερβίας και στις μεταφορές υπό καθεστώς διαμετακόμισης της Σερβίας μέσω της Κοινότητας, από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Εάν, ως αποτέλεσμα των δικαιωμάτων που παρέχονται δυνάμει της παραγράφου 2, οι διαμετακομιστικές μεταφορές που διενεργούν κοινοτικοί οδικοί μεταφορείς αυξηθούν σε βαθμό που να προκαλεί ή να απειλεί να προκαλέσει σοβαρή ζημία στα οδικά έργα υποδομής ή/και εμπόδια στην ομαλή κυκλοφοριακή ροή στους άξονες που αναφέρονται στο άρθρο 5 και, υπό τις ίδιες περιστάσεις, ανακύψουν προβλήματα στο κοινοτικό έδαφος πλησίον των συνόρων της Σερβίας, το θέμα υποβάλλεται προς εξέταση στο Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης σύμφωνα με το άρθρο 121 της παρούσας συμφωνίας. Τα μέρη δύνανται να προτείνουν έκτακτα προσωρινά μέτρα που δεν εισάγουν διακρίσεις στον βαθμό που αυτά είναι αναγκαία για τον περιορισμό ή τον μετριασμό της ζημίας.
4. Εάν η Κοινότητα θεσπίσει κανόνες που αποσκοπούν στη μείωση της ρύπανσης που προκαλούν τα βαρέα επαγγελματικά οχήματα που είναι ταξινομημένα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη βελτίωση της κυκλοφοριακής ασφάλειας, ισοδύναμοι κανόνες επιβάλλεται να ισχύουν για τα βαρέα επαγγελματικά οχήματα που είναι ταξινομημένα στη Σερβία και επιθυμούν να διέλθουν από το κοινοτικό έδαφος. Το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης αποφασίζει τις αναγκαίες λεπτομέρειες.
5. Τα μέρη δεν αναλαμβάνουν καμία μονομερή δράση που θα μπορούσε να εισαγάγει διακρίσεις μεταξύ των μεταφορέων ή των οχημάτων της Κοινότητας και της Σερβίας. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα ώστε να διευκολύνει τις οδικές μεταφορές προς το έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ή μέσω αυτού.

## ΑΡΘΡΟ 12

## Πρόσβαση στην αγορά

Τα μέρη δεσμεύονται να αναζητήσουν από κοινού, κατά προτεραιότητα, και σύμφωνα με τους εσωτερικούς τους κανόνες:

- τις λύσεις που θα μπορούσαν να ευνοήσουν την ανάπτυξη ενός συστήματος μεταφορών που θα ανταποκρίνεται στις ανάγκες των συμβαλλόμενων μερών και το οποίο να συμβιβάζεται, αφενός, με την ολοκλήρωση της εσωτερικής κοινοτικής αγοράς και την εφαρμογή της κοινής πολιτικής μεταφορών, και, αφετέρου, με την οικονομική πολιτική και την πολιτική μεταφορών της Σερβίας,
- το οριστικό σύστημα για τη ρύθμιση της μελλοντικής πρόσβασης στην αγορά των οδικών μεταφορών των μερών, με βάση την αμοιβαιότητα.

## ΑΡΘΡΟ 13

## Φορολογία, διόδια και λοιπές επιβαρύνσεις

1. Τα μέρη δέχονται ότι η φορολογική μεταχείριση των οδικών οχημάτων, τα διόδια και οι λοιπές επιβαρύνσεις και των δύο μερών πρέπει να μην εισάγουν διακρίσεις.

2. Τα μέρη αρχίζουν διαπραγματεύσεις με σκοπό να καταλήξουν σε συμφωνία για την επιβολή οδικών φόρων, το συντομότερο δυνατό, βάσει των σχετικών ρυθμίσεων της Κοινότητας. Η παρούσα συμφωνία σκοπεύει ιδίως να εξασφαλίσει την ελεύθερη ροή της διασυνοριακής κυκλοφορίας, τη σταδιακή εξάλειψη των διαφορών μεταξύ των συστημάτων φορολόγησης των οδικών μεταφορών που εφαρμόζονται από τα μέρη και την εξάλειψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που δημιουργούν οι εν λόγω διαφορές.

3. Εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη θα εξαλείψουν τις διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών μεταφορέων και μεταφορέων της Σερβίας, όσον αφορά τους φόρους και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στην κυκλοφορία ή/και την κατοχή βαρέων επαγγελματικών οχημάτων καθώς και τους φόρους ή τα τέλη που επιβάλλονται στις μεταφορές στο έδαφος των μερών. Η Σερβία αναλαμβάνει την υποχρέωση να κοινοποιεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εάν το ζητήσει, τα ποσά των φορολογικών επιβαρύνσεων, διοδίων και λοιπών τελών που εφαρμόζει καθώς και τη μέθοδο υπολογισμού τους.

4. Μέχρι τη σύναψη συμφωνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 και στο άρθρο 12, κάθε μεταβολή που προτείνεται μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και αφορά τις φορολογικές επιβαρύνσεις, τα διόδια ή λοιπά τέλη, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων είσπραξής τους, που ενδέχεται να επιβληθούν στις κοινοτικές διαμετακομιστικές μεταφορές μέσω της Σερβίας, υπόκειται σε προηγούμενη διαδικασία διαβουλεύσεων.

## ΑΡΘΡΟ 14

## Βάρος και διαστάσεις

1. Η Σερβία δέχεται ότι τα οδικά οχήματα που ανταποκρίνονται στα κοινοτικά πρότυπα για το βάρος και τις διαστάσεις μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα χωρίς σχετικούς περιορισμούς στους οδικούς άξονες που αναφέρονται στο άρθρο 5. Κατά τους έξι πρώτους μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα οδικά οχήματα που δεν πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα της Σερβίας υπόκεινται σε ειδική, χωρίς διακρίσεις, επιβάρυνση η οποία είναι ανάλογη της ζημίας που προκαλείται από το επιπρόσθετο βάρος ανά άξονα.
2. Η Σερβία θα προσπαθήσει να εναρμονίσει, μέχρι το τέλος του πέμπτου έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τις ισχύουσες ρυθμίσεις του και τα πρότυπα για την κατασκευή οδών με τη νομοθεσία που ισχύει στην Κοινότητα και καταβάλει σημαντικές προσπάθειες, ώστε να βελτιώσει τα υφιστάμενα οδικά δίκτυα που αναφέρονται στο άρθρο 5, σύμφωνα με τις νέες αυτές ρυθμίσεις και τα πρότυπα εντός του προτεινόμενου χρονικού διαστήματος, ανάλογα με τις χρηματοοικονομικές του δυνατότητες.

## ΑΡΘΡΟ 15

## Περιβάλλον

1. Για την προστασία του περιβάλλοντος, τα μέρη επιδιώκουν την καθιέρωση προτύπων για τις εκπομπές καυσαερίων και σωματιδίων και για το επίπεδο θορύβου των βαρέων επαγγελματικών οχημάτων, που να εξασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας.

2. Για να δοθούν στη βιομηχανία σαφείς κατευθύνσεις και για να ενθαρρυνθούν η συντονισμένη έρευνα, ο προγραμματισμός και η παραγωγή, πρέπει να αποφεύγεται η θέσπιση παρεκκλινόντων εθνικών προτύπων στον τομέα αυτό.
3. Τα οχήματα που πληρούν τα πρότυπα, που έχουν θεσπισθεί με διεθνείς συμφωνίες σχετικά με το περιβάλλον, μπορούν να κυκλοφορούν στο έδαφος των μερών χωρίς άλλους περιορισμούς.
4. Όσον αφορά την εισαγωγή νέων προτύπων, τα μέρη συνεργάζονται για την επίτευξη των προαναφερθέντων στόχων.

## ΑΡΘΡΟ 16

### Κοινωνικά θέματα

1. Η Σερβία εναρμονίζει τη νομοθεσία του σε θέματα κατάρτισης του προσωπικού των οδικών εμπορευματικών μεταφορών, ειδικότερα όσον αφορά τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων, προς τα πρότυπα της Κοινότητας.
2. Η Σερβία, ως συμβαλλόμενο μέρος της ευρωπαϊκής συμφωνίας περί των πληρωμάτων οχημάτων που εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές (ERTA), και η Κοινότητα, θα συντονίσουν στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, τις πολιτικές τους για τον χρόνο οδήγησης, τις διακοπές και τις περιόδους ανάπαυσης για τους οδηγούς και τη σύνθεση των πληρωμάτων, ανάλογα με την μελλοντική ανάπτυξη της κοινωνικής νομοθεσίας στον εν λόγω τομέα.

3. Τα μέρη συνεργάζονται για την εφαρμογή και την επιβολή της εφαρμογής της κοινωνικής νομοθεσίας στον τομέα των οδικών μεταφορών.
4. Τα μέρη εξασφαλίζουν την ισοδυναμία των αντίστοιχων νομοθετικών διατάξεών τους σχετικά με την πρόσβαση στο επάγγελμα του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων, με σκοπό την αμοιβαία αναγνώριση.

## ΑΡΘΡΟ 17

### Διατάξεις σχετικά με την κυκλοφορία

1. Τα μέρη ανταλλάσσουν τις εμπειρίες τους και προσπαθούν να εναρμονίσουν τις διατάξεις τους προκειμένου να βελτιώσουν τη ροή της κυκλοφορίας κατά τις περιόδους αιχμής (Σαββατοκύριακα, δημόσιες αργίες, τουριστική περίοδος).
2. Γενικά, τα μέρη ενθαρρύνουν τη δημιουργία, την ανάπτυξη και τον συντονισμό ενός συστήματος πληροφοριών σχετικά με την οδική κυκλοφορία.
3. Προσπαθούν να εναρμονίσουν τις νομοθεσίες τους σχετικά με τη μεταφορά αλλοιώσιμων αγαθών, ζωντανών ζώων και επικίνδυνων υλών.
4. Τα μέρη προσπαθούν να εναρμονίσουν επίσης την τεχνική βοήθεια που θα παρέχεται στους οδηγούς, τη μετάδοση βασικών πληροφοριών για την κυκλοφορία και άλλων στοιχείων χρήσιμων για τον τουρισμό, την παροχή πρώτων βοηθειών, περιλαμβανομένης και της μεταφοράς τραυματιών.

## ΑΡΘΡΟ 18

## Οδική ασφάλεια

1. Η Σερβία, μέχρι το τέλος του δεύτερου έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, πρέπει να εναρμονίσει τη νομοθεσία της με τη νομοθεσία της Κοινότητας στον τομέα της οδικής ασφάλειας, ιδίως όσον αφορά τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων.
2. Η Σερβία, ως συμβαλλόμενο μέρος της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (ADR), και η Κοινότητα θα συντονίσουν, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, τις πολιτικές τους όσον αφορά τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων.
3. Τα μέρη συνεργάζονται για την εφαρμογή και την επιβολή της νομοθεσίας στον τομέα της οδικής ασφάλειας, ειδικότερα όσον αφορά τις άδειες οδήγησης και τα μέτρα για τη μείωση των οδικών ατυχημάτων.

## ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΩΝ

## ΑΡΘΡΟ 19

## Απλούστευση των διατυπώσεων

1. Τα μέρη συμφωνούν να απλουστεύσουν τη ροή των εμπορευμάτων μέσω του σιδηροδρομικού και οδικού δικτύου, είτε πρόκειται για διμερείς είτε για διαμετακομιστικές μεταφορές.
2. Τα μέρη συμφωνούν να αρχίσουν διαπραγματεύσεις με σκοπό τη σύναψη συμφωνίας για τη διευκόλυνση των ελέγχων και των διατυπώσεων κατά τις εμπορευματικές μεταφορές.
3. Τα μέρη συμφωνούν, στο βαθμό που κρίνεται σκόπιμο, να αναζητήσουν από κοινού και να ενθαρρύνουν τη θέσπιση περαιτέρω μέτρων απλούστευσης.



## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## ΑΡΘΡΟ 20

## Διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής

Εάν ένα από τα μέρη συμπεράνει, βάσει των εμπειριών που συγκέντρωσε κατά την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, ότι ορισμένα άλλα μέτρα που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου είναι προς το συμφέρον μιας συντονισμένης ευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών και, ιδίως, μπορούν να συμβάλλουν στην επίλυση του προβλήματος της διαμετακόμισης, υποβάλλει στο άλλο μέρος προτάσεις σχετικά με το θέμα αυτό.

## ΑΡΘΡΟ 21

## Εφαρμογή

1. Η συνεργασία μεταξύ των μερών πραγματοποιείται στο πλαίσιο ειδικής υποεπιτροπής που πρόκειται να συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 123 της παρούσας συμφωνίας.
2. Η εν λόγω υποεπιτροπή ιδίως:
  - α) εκπονεί σχέδια συνεργασίας στους τομείς των σιδηροδρομικών και των συνδυασμένων μεταφορών, της έρευνας για τις μεταφορές και του περιβάλλοντος,

- β) αναλύει την εφαρμογή των αποφάσεων που περιέχει το παρόν πρωτόκολλο και προτείνει στην Επιτροπή Σταθεροποίησης και Σύνδεσης τις κατάλληλες λύσεις στα ενδεχόμενα προβλήματα,
- γ) προβαίνει, δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, σε εκτίμηση της κατάστασης όσον αφορά τη βελτίωση των υποδομών και τις επιπτώσεις της ελεύθερης διαμετακόμισης,
- δ) συντονίζει τις εργασίες σχετικά με την παρακολούθηση, την πρόβλεψη και τις στατιστικές των διεθνών μεταφορών, και ιδίως των διαμετακομιστικών μεταφορών.

## ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

1. Η Κοινότητα και η Σερβία σημειώνουν ότι τα επίπεδα των εκπομπών καυσαερίων και θορύβου που γίνονται δεκτά στην Κοινότητα για την έγκριση του τύπου των βαρέων επαγγελματικών οχημάτων από την 9.11.2006<sup>1</sup> έχουν ως εξής<sup>2</sup>:

Αξίες όρια που μετρήθηκαν κατά τον κύκλο δοκιμών σε σταθερές συνθήκες λειτουργίας (European Steady State Cycle – ESC) και κατά τη δοκιμή απόκρισης φορτίου (European Load Response Test – ELR):

|           |            | Μάζα<br>μονοξειδίου<br>του άνθρακα | Μάζα υδρο-<br>γονανθράκων | Μάζα οξειδίων<br>του αζώτου | Μάζα<br>σωματιδίων | Καπνός          |
|-----------|------------|------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------|-----------------|
|           |            | (CO)<br>g/kWh                      | (HC)<br>g/kWh             | (NOx)<br>g/kWh              | (PT)<br>g/kWh      | m <sup>-1</sup> |
| Row<br>B1 | Euro<br>IV | 1,5                                | 0,46                      | 3,5                         | 0,02               | 0,5             |

<sup>1</sup> Οδηγία 2005/55/EK, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με την έγκριση τύπου βαρέων φορτηγών οχημάτων και κινητήρων όσον αφορά τις εκπομπές τους (Euro IV και V)» (EE L 275 της 20 10 2005 σ. 1). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 715/2007 (EE L 171 29 6 2007 σ 1)

<sup>2</sup> Αυτές οι οριακές τιμές θα ενημερωθούν όπως προβλέπεται στις οικείες οδηγίες και σύμφωνα με τις πιθανές μελλοντικές αναθεωρήσεις τους.

Αξίες όρια που μετρήθηκαν κατά τον Ευρωπαϊκό κύκλο μεταβατικών συνθηκών (European Transient Cycle – ETC):

|           |            | Μάζα<br>μονοξειδίου<br>του άνθρακα | Μάζα μη<br>μεθανικών<br>υδρογονανθρά<br>κων | Μάζα<br>μεθανίου                | Μάζα<br>οξειδίων<br>του<br>αζώτου | Μάζα<br>σωματιδίων |
|-----------|------------|------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------|
|           |            | (CO)<br>g/kWh                      | (NMHC)<br>g/kWh                             | (CH <sub>4</sub> ) (a)<br>g/kWh | (NO <sub>x</sub> )<br>g/kWh       | (PT) (b)<br>g/kWh  |
| Row<br>B1 | Euro<br>IV | 4,0                                | 0,55                                        | 1,1                             | 3,5                               | 0,03               |

α) Μόνο για μηχανές φυσικού αερίου.

β) Δεν ισχύει για μηχανές αερίου.

2. Στο μέλλον η Κοινότητα και η Σερβία καταβάλλουν προσπάθειες για τη μείωση των εκπομπών οχημάτων με κινητήρα μέσω της χρήσης σύγχρονης τεχνολογίας ελέγχου των εκπομπών των οχημάτων σε συνδυασμό με καύσιμα βελτιωμένης ποιότητας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 5  
ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΣΤΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΧΑΛΥΒΑ

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι ανάγκη η Σερβία να διευθετήσει αμέσως όλες τις διαρθρωτικές αδυναμίες του τομέα χάλυβα, ώστε να διασφαλίσει την παγκόσμια ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας της.
2. Πέραν των ρυθμίσεων που αναφέρονται στο άρθρο 73, παράγραφος 1, στοιχείο iii) της παρούσας συμφωνίας, η εκτίμηση για το συμβιβασίμο των κρατικών ενισχύσεων στη βιομηχανία χάλυβα, όπως ορίζεται στο Παράρτημα I των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα για το 2007-2013, γίνεται με βάση τα κριτήρια που προκύπτουν από την εφαρμογή του άρθρου 87 της Συνθήκης ΕΚ στη βιομηχανία χάλυβα, συμπεριλαμβανομένου του παράγωγου δικαίου.
3. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 73, παράγραφος 1 στοιχείο iii) της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τη βιομηχανία χάλυβα, τα μέρη αναγνωρίζουν ότι, κατά τα πρώτα πέντε έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Σερβία μπορεί να χορηγεί, κατ'εξαίρεση, κρατικές ενισχύσεις για αναδιάρθρωση σε εταιρείες παραγωγής χάλυβα που αντιμετωπίζουν δυσκολίες, υπό τον όρο ότι:
  - α) επιτυγχάνεται η βιωσιμότητα των επωφελούμενων επιχειρήσεων υπό κανονικές συνθήκες αγοράς κατά το τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης, και
  - β) το ποσό και η ένταση των ενισχύσεων αυτών περιορίζονται αυστηρά στο επίπεδο που είναι απολύτως αναγκαίο για την αποκατάσταση αυτής της βιωσιμότητας, και η κρατική ενίσχυση προοδευτικά μειώνεται·
  - γ) Η Σερβία υποβάλλει προγράμματα αναδιάρθρωσης που συνδέονται με τη συνολική ορθολογική διαχείριση στην οποία προβλέπεται και το κλείσιμο των μη παραγωγικών εγκαταστάσεων. Κάθε εταιρεία παραγωγής χάλυβα που ωφελείται από ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση προβλέπει, στο μέτρο του δυνατού, αντισταθμιστικά μέτρα για την εξάλειψη της στρέβλωσης του ανταγωνισμού που οφείλεται στις εν λόγω ενισχύσεις.

4. Η Σερβία υποβάλλει στην Επιτροπή για αξιολόγηση εθνικό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και μεμονωμένα επιχειρηματικά σχέδια για καθεμία από τις εταιρείες που ωφελούνται από τις ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση, τα οποία αποδεικνύουν ότι πληρούνται οι ανωτέρω προϋποθέσεις.

Τα μεμονωμένα επιχειρηματικά σχέδια θα πρέπει να έχουν αξιολογηθεί και συμφωνηθεί από την αρμόδια αρχή για την εποπτεία των κρατικών ενισχύσεων της Σερβίας προκειμένου να διαπιστωθεί η συμμόρφωσή τους με την παράγραφο 3 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι το εθνικό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις της παραγράφου 3.

5. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ελέγχει την εφαρμογή των σχεδίων σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες εθνικές αρχές, ιδίως την αρμόδια αρχή για την εποπτεία των κρατικών ενισχύσεων της Σερβίας.

Εάν από τον έλεγχο δεικνύεται ότι, από την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας και μετά, έχει χορηγηθεί ενίσχυση σε δικαιούχους η οποία δεν έχει εγκριθεί στο εθνικό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης ή οποιαδήποτε ενίσχυση για αναδιάρθρωση σε εταιρείες παραγωγής χάλυβα που δεν έχουν προσδιορισθεί στο εθνικό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης, η αρμόδια αρχή για την εποπτεία των κρατικών ενισχύσεων της Σερβίας εξασφαλίζει την επιστροφή της εν λόγω ενίσχυσης.

6. Κατόπιν αιτήσεως, η Κοινότητα παρέχει στη Σερβία την τεχνική στήριξη για την προετοιμασία του εθνικού προγράμματος αναδιάρθρωσης και των μεμονωμένων επιχειρηματικών σχεδίων.

7. Κάθε μέρος εξασφαλίζει πλήρη διαφάνεια όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις. Ειδικότερα, σε ό,τι αφορά τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται στην παραγωγή χάλυβα στη Σερβία και την εφαρμογή του προγράμματος αναδιάρθρωσης και των επιχειρηματικών σχεδίων, λαμβάνει χώρα πλήρης και συνεχής ανταλλαγή πληροφοριών.
8. Το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης παρακολουθεί την εφαρμογή των προϋποθέσεων που παρατίθενται στις παραγράφους 1 έως 4. Για τον σκοπό αυτό, το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης καταρτίζει κανόνες εφαρμογής.
9. Σε περίπτωση που ένα από τα μέρη κρίνει ότι συγκεκριμένη πρακτική του άλλου μέρους δεν συμβιβάζεται με τους όρους του παρόντος πρωτοκόλλου και ότι η πρακτική αυτή προκαλεί ή απειλεί να προκαλέσει ζημία στα συμφέροντα του πρώτου μέρους ή σημαντική ζημία στην εγχώριο βιομηχανία του, το εν λόγω μέρος μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της υποεπιτροπής που ασχολείται με θέματα ανταγωνισμού ή τριάντα εργάσιμες ημέρες μετά τη διατύπωση του αιτήματος για τη διενέργεια των εν λόγω διαβουλεύσεων



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 6  
ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ  
ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

## ΑΡΘΡΟ 1

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, νοούνται ως:

- α) «τελωνειακή νομοθεσία»: όλες οι νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα εδάφη των μερών και οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση των εμπορευμάτων καθώς και την υπαγωγή αυτών σε οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου·
- β) «αιτούσα αρχή»: η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται από συμβαλλόμενο μέρος για τον σκοπό αυτό και η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου·
- γ) «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία ορίζεται από συμβαλλόμενο μέρος για τον σκοπό αυτό και στην οποία υποβάλλεται αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου·
- δ) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: όλες οι πληροφορίες που αφορούν ταυτοποιούμενο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο·
- ε) «πράξη που διενεργείται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας»: κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας.

## ΑΡΘΡΟ 2

## Πεδίο εφαρμογής

1. Τα μέρη αλληλοβοηθούνται στους τομείς που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους, κατά τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως με την πρόληψη, διερεύνηση και δίωξη των πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της εν λόγω νομοθεσίας.
2. Η συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, όπως ορίζεται στο παρόν πρωτόκολλο, αφορά κάθε διοικητική αρχή των μερών, που είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Παρέχεται με την επιφύλαξη των κανόνων που διέπουν την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων. Επίσης, δεν αφορά πληροφορίες οι οποίες λαμβάνονται στο πλαίσιο εξουσιών που ασκούνται κατόπιν αιτήσεως δικαστικής αρχής, εκτός αν η ανακοίνωση των πληροφοριών αυτών έχει επιτραπεί από την εν λόγω αρχή.
3. Το παρόν πρωτόκολλο δεν καλύπτει τη συνδρομή για την είσπραξη δασμών, φόρων ή προστίμων.

## ΑΡΘΡΟ 3

## Συνδρομή κατόπιν αιτήσεως

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή όλες τις σχετικές πληροφορίες που θα της επιτρέψουν να διασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, καθώς και τις πληροφορίες τις σχετικές με διαπιστωθείσες ή σχεδιαζόμενες δραστηριότητες που αποτελούν ή θα μπορούσαν να αποτελέσουν πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

2. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση την ενημερώνει σχετικά με τα εξής:

- α) εάν τα εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου συμβαλλομένου μέρους κατά το δέοντα τρόπο, διευκρινίζοντας, κατά περίπτωση, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα·
- β) εάν τα εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός από τα μέρη εξήχθησαν από το έδαφος του άλλου μέρους κατά το δέοντα τρόπο, διευκρινίζοντας, κατά περίπτωση, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.

3. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, στο πλαίσιο των νομοθετικών ή κανονιστικών της διατάξεων, τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει ειδική επιτήρηση όσον αφορά:

- α) φυσικά ή νομικά πρόσωπα, για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι εμπλέκονται ή έχουν εμπλακεί σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·
- β) τους χώρους στους οποίους έχουν συγκεντρωθεί ή είναι δυνατό να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες που δημιουργούν εύλογες υπόνοιες ότι τα εμπορεύματα αυτά πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·
- γ) τα εμπορεύματα που μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·
- δ) τα μέσα μεταφοράς που χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

## ΑΡΘΡΟ 4

## Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Τα μέρη παρέχουν εκατέρωθεν, με δική τους πρωτοβουλία και σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές τους διατάξεις, αμοιβαία συνδρομή, εφόσον θεωρούν ότι αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, παρέχοντας ιδίως τις πληροφορίες που συγκεντρώνουν σχετικά με:

- α) πράξεις που διενεργούνται ή ενδέχεται να διενεργηθούν κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιαφέρουν το άλλο μέρος·
- β) νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·
- γ) εμπορεύματα, που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·
- δ) φυσικά ή νομικά πρόσωπα, για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι εμπλέκονται ή έχουν εμπλακεί σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·
- ε) μέσα μεταφοράς για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι έχουν χρησιμοποιηθεί, χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων διενεργούμενων κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

## ΑΡΘΡΟ 5

## Επίδοση, Κοινοποίηση

Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές ή κανονιστικές της διατάξεις, όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου:

- α) να επιδίδονται όλα τα έγγραφα, ή
- β) να κοινοποιούνται όλες οι αποφάσεις,

που προέρχονται από την αιτούσα αρχή και εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, σε παραλήπτη που έχει τη μόνιμη κατοικία του ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

Οι αιτήσεις επίδοσης εγγράφων ή κοινοποίησης αποφάσεων πρέπει να έχουν συνταχθεί γραπτώς σε επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτήν.

## ΑΡΘΡΟ 6

## Τύπος και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου πρέπει να είναι γραπτές. Τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση παρόμοιων αιτήσεων πρέπει να συνοδεύουν την αίτηση. Εφόσον το απαιτεί ο επείγων χαρακτήρας της κατάστασης, μπορούν να γίνονται δεκτές και προφορικές αιτήσεις, οι οποίες όμως πρέπει αμέσως να επιβεβαιώνονται γραπτώς.

2. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τα παρακάτω στοιχεία:

- α) την αιτούσα αρχή,
- β) το ζητούμενο μέτρο,
- γ) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης,
- δ) τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις και άλλα σχετικά νομικά στοιχεία,
- ε) όσο το δυνατόν πιο ακριβή και πληρέστερα στοιχεία σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν το στόχο της έρευνας,
- στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών και των ερευνών που έχουν ήδη διεξαχθεί.

3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της τελωνειακής αρχής στην οποία υποβάλλονται ή σε γλώσσα αποδεκτή από την αρχή αυτή. Αυτό δεν ισχύει για τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Αν μια αίτηση δεν πληροί τις προαναφερόμενες τυπικές προϋποθέσεις, μπορεί να ζητείται η διόρθωση ή η συμπλήρωσή της· εν τω μεταξύ, είναι δυνατόν να διατάσσεται η λήψη συντηρητικών μέτρων.

## ΑΡΘΡΟ 7

## Εκτέλεση των αιτήσεων

1. Για να ικανοποιήσει αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενεργεί, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων και των διαθέσιμων πόρων της, όπως θα ενεργούσε και δια ίδιον λογαριασμό ή για άλλη αρχή του ίδιου μέρους, διαβιβάζοντας τα στοιχεία που διαθέτει και διεξάγοντας τις κατάλληλες έρευνες ή μεριμνώντας για τη διεξαγωγή τους. Η παρούσα διάταξη εφαρμόζεται και σε οιαδήποτε άλλη αρχή, στην οποία διαβιβάζεται η αίτηση εκ μέρους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, εφόσον η τελευταία δεν δύναται να ενεργήσει για δικό της λογαριασμό.
2. Οι αιτήσεις συνδρομής διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.
3. Οι δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός μέρους δύνανται, με τη συγκατάθεση του άλλου ενδιαφερόμενου μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει το τελευταίο, να λαμβάνουν από τα γραφεία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή άλλης αρχής σύμφωνα με την παράγραφο 1, στοιχεία σχετικά με τις δραστηριότητες που αποτελούν ή μπορούν να αποτελέσουν πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, τα οποία η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.
4. Οι δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι μέρους δύνανται, με τη συγκατάθεση του άλλου μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει το τελευταίο, να παρίστανται στις έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του τελευταίου.